

**LAUKO VAIKŠTYNĖS SU 3 RATUKAIS
ĀRA STAIGULIS AR 3 RITENIEM
3 WHEEL ROLLATOR
РОЛЛАТОР**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
User manual
Руководство по эксплуатации



02-5041B



02-5041C



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference.
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию

PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / INDICATIONS / ПРИМНЕНИЕ

- Lauko vaikštnė su trimis ratukais skirta kasdieniam naudojimui patalpoje ir lauke. Modelis 02-5041C papildomai komplektuojamas su medžiaginiu krepšiu. Vaikštnė gaminama iš kokybiškų medžiagų, žymima CE ženklų. Vaikštnės ratukai iš minkštos medžiagos, 20 cm skersmens. Priekinis ratukas sukasi apie savo ašį.
- Lauka staigulis ar trim ritejiems, kas paredzēts ikdienas lietošanai un piemērots lietot gan telpās, gan laukā. Modelis 02-5041C tiek komplektēs ar auduma somu. Staigulis tiek ražots no kvalitatīvām izejvielām un tiek marķēts ar CE zīmi. Staiguļa riteņi ir ražoti no mīksta materiāla, 19 cm diametrs. Priekšējais ritenis var griezties ap savu asi.
- Kid-Man Triwalker is suitable for everyday indoor and outdoor use, It is available with basket, mod. 02-5041B or without it, mod.. 02-5041C. All Kid-Man walkers are manufactured to the highest quality standards and are CE marked as medical devices. The walker comes with 20 cm diameter wheels with solid grey tyres.
- Подходит для использования в помещении и на улице. Модель 02-5041C комплектуется с дополнительной корзиной. Роллатор изготовлен из высококачественных материалов, имеет маркировку CE. Передний колесик вращается вокруг своей оси.

SURINKIMAS / SALIKŠANA / ASSEMBLY / ИНСТАЛЛЯЦИЯ



1. Pašalinkite įpakavimą - Nuņemiet iepakojumu - Remove all packaging from the Triwalker - Выберите роллатор с упаковки.
2. Atlaisvinkite rankenos fiksavimo varžtą (A) sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę - Atbrūvojiot roktura fiksėšanas skrūvi (A) griežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam - Loosen the tightening mechanism (A) on the handcart by unscrewing counter-clockwise - Освободите зажим (A) вращая фиксатор против часовой стрелки.
3. Įstatykite rankenas į vamzdelį kaip parodyta paveiksle. Sutvirtinkite varžtu - Ielieciot rokturus cauruliūtē kā norādīts attēlā. Nostiprinājiet ar skrūvi - Insert the handles as shown in outer tube. Tighten the tightening handles until firmly secure - Вставьте ручки в раму как указано на картинке.
4. Patikrinkite stabdžius prieš naudodami - Pirms lietojiet, pārbaudiet bremzes - Check the brake before use - Перед использованием проверьте тормоза.
5. Jei Jūsų pasirinktas modelis komplektuojamas su medžiaginiu krepšiu, pritvirtinkite jį prie rėmo - Ja Jūsų izvēlētais modelis tiek komplektēts ar auduma somu, piestipriniet to pie rāmja - If included, install the triwalker bag. Use the press-studs on the bag to secure it on the four tubes of the triwalker. Place the basket as shown in the photo below - Если ваш роллатор комплектуется с дополнительной корзиной, прикрепите корзину к раме как указано на картинке

AUKŠČIO REGULIAVIMAS / AUGSTUMA REGULĒŠANA / HEIGHT ADJUSTMENT / РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ РУЧЕК

- Norėdami pakeisti rankenos aukštį, atlaisvinkite tvirtinimo mechanizmus iš abiejų pusių, nustatykite rankenos aukštį norimame aukštyje ir fiksukite tvirtinimo mechanizmus. Įsitinkinkite, kad abi rankenos fiksuotos vienodame aukštyje.
- Ja vēlaties mainīt roktura augstumu, atbrūvojiot piestiprināšanas mehānismu abās pusēs, nostādiet rokturu vēlamajā augstumā un fiksējiet ar piestiprināšanas mehānismu. Pārlienāties, vai abi rokturi ir fiksēti vienādā augstumā.
- To adjust the height of all handcart, unscrew the tightening handles at either side of the handcart anticlockwise to remove. Adjust the height of the handcart to suit the user and then reinsert. Tighten by turning the tightening handles clockwise to secure (Fig. 1). Ensure that the tightening handles are on the outside of the rollator.
- Вставьте ручку в основную раму, установите нужную высоту и зафиксируйте вращающий фиксатор по часовой стрелке. Важно установить одинаковую высоту обеих ручек.

STABDŽIAI / BREMZES / PARKING AND BRAKING / ТОПМОЗА



- Norėdami pristabdyti vaikštynę, spauskite stabdžių rankenėles į viršų kaip parodyta paveiksle. Stabdykite abi puses tolygiai.
- Ja vėlaties piebremzēt staiguli, nospiediet bremžu rokturus uz augšu. Piebremzējiet abas puses vienmērtīgi.
- For braking the walking device pull both brakes upwards to the handgrip (see picture). Always brake slowly and steady.
- Чтобы приостановить роллатор потяните ручку вверх как указано на рисунке. Тормозите медленно и равномерно.



- Parkavimo (rimties) stabdžius aktyvuokite spausdami stabdžių rankenėles į apačią iki kol išgirsite spragtelėjimą. Būtinai aktyvuokite abi stabdžių rankenėles. Norėdami eiti toliau, pakelkite stabdžių fiksavimo rankenėles į vidurinę padėtį.
- Parkošanās (stāvēšanas) bremzes varat aktivizēt nospiedot bremžu rokturus uz leju, kamēr dzirdēsiet klikšķi. Jums obligāti jāaktivizē abus bremžu rokturus. Ja vėlaties iet tālāk, nostādiet rokturu vidējā augstumā.
- For parking the walking device press down the brakes until they click in the parking position (see picture). For unlocking the brakes pull them upwards towards the handgrips until they are unlocked (both brakes are in a middle position).
- Чтобы ввести стояночный тормоз нажмите на ручку вниз пока не услышите характерный звук. Обязательно введите тормоза с обеих сторон. Для того чтобы снять тормоза, верните ручки в нейтральное положение.

VALYMAS / TĪRĪŠANA / CLEANING INSTRUCTIONS / УХОД

- Rekomenduojama valyti drėgnu skudurėliu suvilgytu šiltame vandenyje. Nenaudokite agresyvių valymo priemonių ir tirpiklių.
- Ieteicams tirti ar audumu, kas samitrināts ar silto ūdeni. Aizliegts izmantot agresīvos tīrīšanas līdzekļus.
- The rollator should be wiped clean with hot water and a mild detergent or disinfectant.
- Для чистки используйте влажную тряпку. Не применяйте для чистки агрессивные моющие средства.

Kodas	Maksimāli apkrova Svara izturība Maximum safe load Максимальная нагрузка	Maksimāli padēklo apkrova Maksimālā paplātes slodze Maximum load of tray Максимальная нагрузка поддона	Maksimāli krepšelio apkrova Maksimālā somas slodze Maximum load of basket Максимальная нагрузка корзины	Svoris be padēklo ir krepšio Svars bez paplātes un somas Weight w/o tray and basket Вес без поддона и корзины	Svoris su padēklu ir krepšiu Svars ar paplāti un somu Weight including tray and basket Вес с поддоном и корзиной	Rankeņu aukštis Rokturu augstums Height of handgrips Высота ручек	Ratuku dydis Riteņu izmērs Size of caster Размер колесиков
02-5041B	120 kg	5,0 kg	5,0 kg	6,9 kg	7,2 kg	810-940mm	190/50mm
02-5041C	120 kg	5,0 kg	5,0 kg	6,9 kg	7,8 kg	810-940mm	190/50mm

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

• Priemonei suteikiama 12 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Paligūdzeklim garantija tiek pieškirta uz 12 mėnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās paligūdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot paligūdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• We issue a warranty of 12 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty

and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 12 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты:

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;
- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;
- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Групп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Групп принимает решение о ремонте или замене товара. Ремонт не продлевает гарантийного срока. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Products name Наименование товара	Modelis Modelis Model Модель	Serijos Nr. (įrašyti) Sērijas Nr. (ierakstīt) Serial no (insert) Серийный номер (вписать)	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Warranty period Гарантийный срок	Pardavėjas (įrašyti) Pārdevējs (ierakstīt) Your dealer Продавец
Lauko vaikštynės su 3 ratukais Āra staigulis ar 3 riteņiem 3 Wheel rollator Роллатор	02-5041B 02-5041C			12 mėnesių / mėneši / months / месяцев	

Išleido / Izdevējs / Published by / Издатель:

UAB Kasko Group
 A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva / Lietuva / Lithuania / Литва
 Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425
 www.kid-man.eu • info@kid-man.eu



Data / Datums / Date / Дата 2014-08-08